



ΑΡΕΛΟΑΙ Ü – BULLETIN

Неділя 17 жовтня 2004 р.

об 11:00 ранку

20-та неділя після Зісл. Св. Духа

Тропар – Голос 3

Апостол – до Галатів 200 (1, 11-79)

Євангеліє – Луки – 30 (7; 11-16)

Sunday, October 17, 2004

at 11:00 A.M.

20th Sunday of Pentecost

Tropar – Tone 3

Epistle – to the Galateian 200 (1, 11-79)

Gospel – Luke – 30 (7; 11-16)

Неділя 24 жовтня 2004 р.

об 11:00 ранку

21-ша неділя після Зісл. Св. Духа

Тропар – Голос 4

Апостол – до Галатів 203 (2, 16-20)

Євангеліє – Луки – 35 (8; 5-15)

Sunday, October 24, 2004

at 11:00 A.M.

21th Sunday of Pentecost

Tropar – Tone 4

Epistle – to the Galateian 203 (2, 16-20)

Gospel – Luke – 35 (8; 5-15)

В Ім'я Отця і Сина і Святого Духа. Амінь. Слава Ісусу Христу!

Слово на Свято Покрови Пресвятої Богородиці Діви Марії

Радуйся, Радосте наша,

Покрий нас від всякого зла чесним Твоїм омофором!

Свята Церква, щоб найбільш урочисто вшанувати спомин великого діяльного заступництва Матері Божої і тим самим показати її доброту, помічні дії та безустанні молитви за своїх християнських дітей, призначила день Покрови Пресвятої Богородиці 14 жовтня.

Свято Покрови Божої Матері – це свято похвали нашій небесній Матері, Яка перевищує всіх матерів світу Своєю безмежною добротою й любов'ю. Вона піклується про всіх християн з однаковою дбайливістю і ніколи не відмовляє у Своїй допомозі в душевних і тілесних потребах тим, хто приходиться під її материнський покров, тож згадаймо історичну основу нашого празника.

В 910 році за царювання Льва Мудрого (896-911) сарацини, або араби (магометани) вдерлися до Візантії й обложили її столицю Константинополь. Неминуча погибель нависла над містом. Сарацини нікого не милували: дітей і старців убивали, а дорослих і здорових продавали в неволю. Тоді ж у місті виникла страшна хвороба, від якої майже кожен десятий помирав. У тому своєму нещасті й біді пішов увесь віруючий народ на молитву до Влахернської церкви, в якій зберігалася риза (верхній одяг) Богоматері. Її покривало на голову (мафорій, або хустка) і частина поясу, перенесені з Палестини в V столітті. Цілу ніч християни безперервно благали в Пресвятої Богородиці помочі й заступництва.

Люди пам'ятали, що Вона ще на землі клопоталася за них (згадували весілля в Кані). Тим сильнішим могло бути Її заступництво тепер, коли Вона сіла на небі, біля престолу Божого Сина. Тому до Неї щиро звертаються царгородці в страху перед переважаючими силами ворога і щиро благають Її про скору допомогу та порятунок.

Коли побожний народ заповнив усю церкву і молився під час всеношного богослужіння, о четвертій годині ночі з'явилася над людьми, йдучи в повітрі, Пресвята Богородиця, осяяна небесним світлом і оточена ангелами та сонмом святих небожителів. Святий Іван Хреститель і апостол Іван Богослов супроводжували Царицю Небесну. Ставши на коліна, Пресвята Діва довго молилася за християн, потім, увійшовши в алтарну частину храму над жертвник, продовжувала молитву, а тоді зняла з голови покривало і розгорнула його на богомольцями, ніби охоронила їх ним від ворогів видимих і невидимих. Святий Андрій з трепетом спостерігав дивне видіння і запитав свого учня, Блаженного Єпіфанія, що стояв поруч з ним: "Чи бачиш ти, брате, Царицю і Владичицю на молитві за весь світ?" Єпіфаній відповів: "Бачу, святий отче, і боюся!"

За простертим над народом покривалом можна було пізнати, що благодать Божа зійшла на цих людей, що їхні прохання вислухані. Довго дивилися обидва святі на цю чудесну появу і молилися. Весь віруючий народ, дізнавшись про це й маючи явний доказ милосердя Пресвятої Богородиці, зміцнив свій дух, сміло кинувся на ворогів, розбив і прогнав їх за межі Візантії і відступила страшна хвороба. За велику ласку і поміч Пресвятої Діви Марії у визволенні людей від земних нещасть визначено цей день, як День Покрови Пресвятої Богородиці.

Амінь. Слава Ісусу Христу.

Отець Петро Козар

Дня 17 жовтня 2004 року Божого

НЕДІЛЬНА ЗБІРКА - 10 жовтня 2004 р. Regular \$165.00, Loose Cash \$44.00, Candles \$11.00, Eparchy \$5.00, Return – Receipt to Fr. Petro -\$32.00, Sisterhood \$227.00. Total collected and deposited \$420.00. Присутніх 56 осіб.



Звіт Сестрицтва: Неділя 10 жовтня 2004 року: Прихід від обіду: \$110; Прихід від напоїв: \$35; Разом заробітку: \$145.00 Дякуємо **Любі Нежурі та родині за смачний-пресмачний обід!** Дуже дякуємо Людмилі, Ользі, Євгенію та Сергієві, які допомогли приготувати обід. Також дякуємо всім, хто залишився на обід і допоміг прибрати. Дякуємо Любові та Віктору Нежурам за подаровані продукти на обід. Хай Бог благословить Вас і Вашу родину на многії та благії літа!

Розклад обідів: 17 жовтня: Родина Качмарів; 24 жовтня: Захарій і Барбара Вочки; 31 жовтня: Іван Лорчак; 7 листопада: Галина Парашак; 14 листопада: Ростик Соколов (для "Сонечка"); 21 листопада: _____; 28 листопада: Леся Соколович (?); 5 грудня: Оля Олійник; 12 грудня: Ірина та Оксана Гелетюк та Марія і Оля Колтуцькі; 19 грудня: Святий Миколай; 26 грудня: Ірина і Дмитро Кулинин. **Нам треба добровольця, щоб підписався на 21 листопада і ми маємо заповнені всі неділі. Календар на Січень буде надрукований в грудні.** Щоб підписатися на обід, просимо дзвонити до Джоан Качмар 363-8143 або до Олі Олійник 482-4706. Дякуємо.

Sisterhood Luncheon Report: Sunday, October 10, 2004: Food Income: \$110; Beverage Income: \$35; Total Income: \$145.00. Thank you to **Luba Nezhura and Family** for the delicious lunch. A very special thank you to Lyudmyla, Olha, Yevgeny and Sergiy who helped with the lunch. Also, thank you to everyone who stayed for lunch and helped clean up. Thank you to Luba and Viktor Nezhura for donating the food for the luncheon. May God Grant Many Happy and Healthy Years to the Nezhura Family.

Luncheon Schedule: October 17th: Kachmar Family; October 24th: Zach and Barbara Wochok; October 31st: Ivan Lorcak; November 7th: Halyna Parashchak; November 14th: Rostyk Sokolov; November 21st: _____; November 28th: Lesya Sokolov (?); December 5th: Ola Oliynyk; December 12th: Iryna and Oksana Heletyuk and Maria and Olha Koltutskiy; December 19th: St. Nicholas; December 26th: Iryna and Dmytro Kulenin. **We need someone to sign-up for November 21st and that will finish out the year. The calendar for January and February will be published in December.** To sign up, please call Joanne Kachmar at 363-8143 or Ola Oliynyk at 482-4706. Thank you.

Школа катехизації працює кожної неділі – зразу по Службі Божій в церкві. Просимо батьків приводити дітей до школи. Просимо допомагати священникові з організацією відмінного відвідування учнів.

ДОРОГІ БАТЬКИ! Вже скоро листопад. А й не оглянетеся, як прийде **Св. Миколай** 19 грудня до наших дітей. Просимо батьків заздалегідь приготувати дітей до свята, щоб діти вивчили вірші, чи вміли заспівати пісню, або заграти гарну українську мелодію на музичному інструменті.

ВІТАЄМО З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ У ЖОВТНІ:

Марту Парк – 18 жовтня, Богдана Чумака – 21 жовтня, Іру Кулинин – 21 жовтня, Антоніну Степанівну Яскевич – 23 жовтня, Наталю Колтуцьку – 30 жовтня, Славу Сторожук – 30 жовтня і Інну Марків – 31 жовтня. МНОГАЯ І БЛАГАЯ ЛІПЦА!

HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

Martha Parke – October 18, Bohdan Chumak – October 21, Ira Kulynyn – October 21, Antonina Stepanivna Yaskewych – October 23, Natalia Koltutskya – October 30, Slava Storozhuk – October 30, Inna Markiv – October 31.

Gongratulations to JOANNE AND ALEX KACHMAR - with their Wedding Anniversary on October 18, 2004 - 35 years together! May God Grant Many Happy and Healthy Years to Kachmar Family!

ВІТАЄМО Джоан і Алекса Качмарів з 35-ю Річницею Одруження! Многих і благих літ хай пошле Вам Господь, дорогі Алексе і Джоан!



**Ukrainian St. Andrew Catholic Church
7001 Florin Road,
Sacramento, California 95828
Tel/Fax (916) 381-2529**

STAMP

RETURN SERVICES REQUESTED

TO: